

**Zeitschrift:** Gioventù e sport : rivista d'educazione sportiva della Scuola federale di ginnastica e sport Macolin

**Herausgeber:** Scuola federale di ginnastica e sport Macolin

**Band:** 26 (1969)

**Heft:** 2: 25 anni scuola federale di ginnastica e sport

**Artikel:** Vom Vorunterricht zu Jugend + Sport = De l'instruction préparatoire à Jeunesse + Sport = Da l'istruzione preparatoria a Gioventù + Sport

**Autor:** Rätz, Willy

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1000964>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

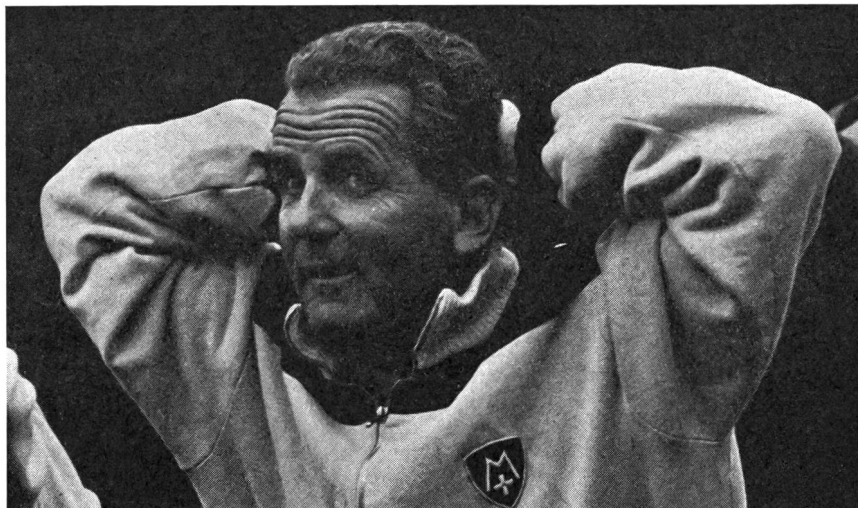
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Vom Vorunterricht zu Jugend + Sport

Willy Rätz

Der Beschluss des Bundesrates vom 3. März 1944 zur Schaffung der Eidg. Turn- und Sportschule stellte für den Vorunterricht kein eigentlicher Markstein dar. Eine Änderung trat lediglich dadurch ein, dass der vorher von der Zentralstelle für Vorunterricht, Turn-, Sport- und Schiesswesen betreute Vorunterricht zu einer der wichtigsten Aufgaben der neu geschaffenen Eidg. Turn- und Sportschule wurde. Das grosse Ereignis des Vorunterrichtes, d. h. seine Neuregelung, fällt in das Jahr 1941. Der Rückblick muss sich deshalb über die letzten 25 Jahre hinaus erstrecken. Diese Ausdehnung ist insbesondere auch deshalb angezeigt, weil mit der Schaffung von zentralen eidgenössischen Ausbildungskursen für Vorunterrichtsleiter zu diesem Zeitpunkt eigentlich der Grundstein für die ETS gelegt wurde.

### Der negative Volksentscheid

Unter dem Druck der drohenden Kriegsgefahr in den Jahren 1938/39 wurden Anstrengungen zur Einführung eines obligatorischen, militärischen Vorunterrichtes unternommen. Sie fanden die Unterstützung des Bundesrates und des eidgenössischen Parlaments. Die Klippen des Referendums konnten indes nicht umschifft werden. Es kam zur Volksabstimmung, die am 1. Dezember 1940 stattfand. Trotzdem von den eidgenössischen Räten und der Mehrheit der politischen Parteien dem Stimmbürger die Annahme empfohlen wurde und die Abstimmung von einer Welle patriotischer Begeisterung getragen war, wurde das Obligatorium vom Volke verworfen. Das Ergebnis: 434 817 Bürger und 17 Stände verwarfen die Vorlage. 345 430 und 5 Stände

## De l'instruction préparatoire à Jeunesse + Sport

Willy Rätz

La décision du Conseil fédéral du 3 mars 1944 sur la fondation de l'Ecole fédérale de gymnastique et de sport ne marqua pas réellement une borne pour l'instruction préparatoire. Le seul changement fut que l'instruction préparatoire dirigée auparavant par l'office central fédéral de l'instruction préparatoire à la gymnastique, au sport et au tir, devient une tâche essentielle de l'EFGS. Le grand événement, c'est-à-dire la nouvelle réglementation de l'IP se produisit en 1941. C'est pourquoi notre rétrospection va au-delà des 25 dernières années, date qui signifie réellement la pose de la première pierre de l'EFGS en fondant des cours de formation fédéraux et centraux pour les moniteurs IP.

### Le «non» du peuple

C'est sous la pression d'un danger menaçant de guerre, en 1938/39, que l'on entreprit des efforts pour l'introduction d'une instruction préparatoire militaire obligatoire. Le Conseil et le Parlement fédéraux plaidèrent en faveur de cette cause, mais le mur du référendum ne put être contourné. Le plébiscite eut lieu le 1er décembre 1940. Bien que les conseils législatifs et la majorité des partis politiques conseillèrent aux électeurs d'accepter la motion et que des patriotes fanatiques encouragèrent le plébiscite, le peuple vota «non». Le résultat était: 434 817 citoyens et 17 Etats refusèrent la motion et 345 430 et 5 Etats (Zurich, Soleure, Bâle-Ville/Campagne, Schaffhouse, Genève) l'acceptèrent. Toutefois, il faut remettre cette décision du «souverain» dans le cadre européen d'alors. C'était le temps de l'apogée de la jeunesse hitlérienne. Une partie du peuple voyait

## Dall'istruzione preparatoria a Gioventù + Sport

Willy Rätz

La decisione del Consiglio federale, del 3 marzo 1944, in merito alla creazione della Scuola federale di ginnastica e sport, non rappresenta per l'istruzione preparatoria nessuna pietra miliare vera e propria. Si ebbe sì un cambiamento, nel senso che l'istruzione preparatoria, affidata in precedenza all'Ufficio federale per l'istruzione preparatoria, la ginnastica, lo sport e il tiro, divenne uno dei compiti più importanti della nuovamente creata Scuola federale di ginnastica e sport. Il grande avvenimento nel quadro dell'istruzione preparatoria, ossia la sua nuova regolamentazione, risale all'anno 1941. Lo sguardo retrospettivo deve quindi estendersi oltre gli ultimi 25 anni. Procedere in tal senso è cosa particolarmente adatta anche perché, con la creazione di corsi centrali di formazione per i monitori dell'istruzione preparatoria, venne posta la prima pietra effettiva della futura SFGS.

### Decisione popolare negativa

Di fronte all'imminente pericolo di guerra degli anni 1938/39 vennero intrapresi degli sforzi per l'introduzione di un'istruzione preparatoria militare obbligatoria. Essi trovarono l'appoggio del Consiglio federale e del Parlamento. La trappola del referendum non poté però essere evitata. Si giunse così alla votazione popolare, che ebbe luogo il 1.º dicembre 1940. Malgrado che le Camere federali e la maggioranza dei partiti politici avessero raccomandato ai cittadini l'accettazione e che la votazione fosse accompagnata da un'ondata di entusiasmo patriottico, l'obbligatorietà non venne accettata dal po-

(Zürich, Solothurn, Basel Stadt/Land, Schaffhausen, Genf) nahmen sie an. Dieser Entscheid des Souveräns muss in der damaligen geistigen Situation in Europa gesehen werden. Man zog Vergleiche mit der Art der Körpererziehung, die in Deutschland gepflegt wurde. Es war die Zeit, als die Hitlerjugend in der Hochblüte stand. In der Einführung des obligatorischen Vorunterrichtes sah ein Teil des Volkes die Bildung einer Staatsjugend nach dem Beispiel unseres nördlichen Nachbarlandes. Es wurde befürchtet, dass bei diesem Obligatorium die traditionellen Freiheiten verletzt würden. Die Verwerfung des Gesetzes bedeutete daher nicht eine Ablehnung der Forderung nach angemessener Körpererziehung nach dem Schulaustritt. Der Stimmbürger sprach sich ganz einfach gegen die Einführung eines Regimes aus, das irgendwie totalitären und autoritären Charakter hatte. Negativ beeinflusst wurde der Entscheid zudem durch den Umstand, dass die Vorlage gleichzeitig durch einen militärischen Vorkurs für die diensttauglich Befundenen des 19. Altersjahres belastet war. Dieser vorzeitige Beginn der militärischen Ausbildung stiess auf Widerstand.

### Doch Früchte der Anstrengungen

Der negative Volksentscheid führte nicht zur Resignation. Durch den Abstimmungskampf wurden vielmehr starke Kräfte für die Verbesserung der körperlichen Ertüchtigung der Jugend wach gerufen. Sie bewirkten, dass das Eidgenössische Militärdepartement dem Bundesrat innert Jahresfrist Vorschläge für einen neuen, auf freiwilliger Basis beruhenden Vorunterricht unterbreiten konnte. Sie entsprachen modernen Ansprüchen des Turn- und Sportwesens und führten zu einer starken Erweiterung des Programmes und der sich damit befassenden Organisation. Zur Überraschung vieler Abstimmungsgegner enthielten sie auch die Forderung nach Einführung eines 14tägigen obligatorischen Nachhilfekurses für alle Jünglinge, die bei der Aushebung eine körperliche Minimalleistung nicht erreichten. Der Bundesrat stimmte zu und verwirklichte die Vorschläge in seiner Verordnung vom 1. Dezember 1941 über den Vorunterricht. Für die Einführung des «kalten» Obligatoriums (Nachhilfekurse) stützte sich der Bundesrat auf das Vollmachtenrecht, das ihm während des Aktivdienstes zustand. Die Kritik gegen diese «Zwangskurse» war allerdings gross und bewirkte, dass der Vollmachtenbeschluss im Jahre 1945 den normalen Verhältnissen weichen musste.

dans l'introduction de cette instruction préparatoire obligatoire la formule d'une jeunesse nationale d'après le modèle de notre voisin du Nord. On craignait la violation des libertés traditionnelles. Le refus de cette loi ne représentait donc pas un refus de l'exigence d'une éducation physique préparatoire appropriée, mais simplement l'opinion de l'électeur contraire à un régime de caractère totalitaire et autoritaire. De même, la motion contemporaine d'un cours militaire préliminaire pour les jeunes de 19 ans aptes au service militaire influença négativement la décision du peuple. Ce début anticipé de la formation militaire rencontra une forte résistance.

### Efforts quand même fructueux

Le «non» du peuple ne porta pas à la résignation; au contraire, cette lutte électorale éveilla maintes forces pour l'amélioration de l'éducation physique des jeunes. Les conséquences en furent de nouvelles motions pour une IP facultative de la part du Département militaire fédéral, soumises dans la même année au Conseil fédéral. Elles correspondaient aux exigences d'une gymnastique et d'un sport modernes et entraînaient une considérable amplification des programmes et de l'organisation en question. A la stupefaction des adversaires du plébiscite, ces motions contenaient aussi la demande d'introduire un cours particulier obligatoire de deux semaines pour tous les jeunes qui n'atteignent pas une performance minimale lors du recrutement. Le Conseil fédéral accepta les motions et les mit en vigueur dans ses dispositions du 1er décembre 1941 sur l'IP. Pour l'introduction de l'obligation «froide» (les cours particuliers), le Conseil fédéral fit recours à son droit plénipotentiaire qui lui revient durant sa législation. Cependant, la critique de ce «cours de fer» fut tellement rude que cette décision, en base au droit plénipotentiaire, céda aux conditions normales en 1945.



polo. Il risultato fu il seguente: 434 817 cittadini e 17 Cantoni rigettarono il progetto, mentre 345 430 cittadini e 5 Cantoni (Zurigo, Soletta, Basilea Città e Campagna, Sciaffusa, Ginevra) l'accettarono.

Questa decisione del popolo sovrano deve essere vista nel complesso della situazione spirituale dell'Europa di allora. Si fecero confronti con il genere di educazione fisica allora in auge in Germania. Era il momento di gloria della gioventù hitleriana. Nell'introduzione dell'istruzione preparatoria obbligatoria una parte del popolo vide la formazione di una gioventù di stato secondo l'esempio del nostro vicino nordico. Si ebbe il timore che, con l'obbligatorietà, sarebbero state ferite le libertà tradizionali. D'altra parte, il rifiuto della legge non significò il rigetto dell'idea di una giusta attività fisica dopo il termine della scuola obbligatoria. Gli aventi diritto di voto si espressero semplicemente contro l'introduzione di un regime che avesse, in un modo qualsiasi, un carattere totalitario e autoritario. La decisione venne inoltre influenzata negativamente dal fatto che il progetto era contemporaneamente accompagnato da un corso premilitare per i coscritti diciannovesenni dichiarati abili al servizio. Questo inizio anti tempo dell'istruzione militare incontrò opposizione.

### Ma gli sforzi diedero i loro frutti

La negativa decisione del popolo non condusse però alla rassegnazione. Grazie alla lotta per la votazione, forze assopite ebbero un risveglio a favore di un miglioramento dell'allenamento fisico della gioventù. Esse fecero sì che il Dipartimento militare federale, prima della fine dello stesso anno, potesse presentare al Consiglio federale proposte per una nuova istruzione preparatoria, di carattere facoltativo. Queste corrispondevano alle esigenze moderne della ginnastica e dello sport e condussero ad un forte allargamento del programma e dell'organizzazione di esso occupantesi. A sorpresa di molti oppositori, esse contenevano anche l'idea di introdurre un corso ausiliario della durata di 14 giorni, obbligatorio per tutti i giovani che non avessero raggiunto prestazioni fisiche minime in occasione del reclutamento. Il Consiglio federale aderì alle proposte e le realizzò nella sua ordinanza del 1.º dicembre 1941 sull'istruzione preparatoria. Per l'introduzione della parte obbligatoria (corso complementare), il Consiglio federale si basò sui pieni poteri conferitigli durante il servizio attivo. La critica contro questi «corsi di costruzione» fu ad ogni modo grande, ed ebbe come conseguenza che la decisione presa in funzione dei pieni poteri cadesse, nel 1945, in ragione della situazione ormai normalizzata.

### Die VU-Verordnung vom 1. Dez. 1941

brachte folgende wesentliche Neuerungen:

Erweiterung des Programmes durch Ausbau der Grundschule und Einführung von Wahlfächern. Finanzielle Leistungen für Wahlfächer, nur nach bestandener Grundschulung  
Einführung der obligatorischen Nachhilfekurse  
Verbesserung der Leiteraus-  
bildung. Einführung von zentralen eidgenössischen Leiterkursen  
Einführung des Leistungsprinzipes im Entschädigungsverfahren (Ausrichtung der Beiträge gestützt auf Prüfungsergebnisse)  
Abgabe eines eidgenössischen Leistungsheftes an die männliche Jugend als Bestandteil des Dienstbüchleins (Obligatorium)  
Oberleitung und -aufsicht durch Bund. Durchführung durch Kantone in Verbindung mit Organisationen, die über anerkannte Leiter verfügen  
Einführung von sportärztlichen Untersuchungen  
Ausbau bisheriger Vergünstigungen (Materialabgabe, Militärversicherung, Portofreiheit, Fahrten zur halben Taxe)  
Regelung, wonach die Teilnehmer an Jungschützenkursen die Grundschulprüfung mit Erfolg bestanden haben müssen.

Die sich stets ändernden Verhältnisse und die gesammelten Erfahrungen erforderten bis heute laufend Anpassungen. Sie trugen wesentlich dazu bei, dass das Interesse am Vorunterricht erhalten blieb und sogar noch gesteigert werden konnte. Die in der Tabelle «Beteiligung» zum Ausdruck kommende erfreuliche Entwicklung ist namentlich auch diesem Umstand zuzuschreiben. Im einzelnen kam es zu folgenden

### Les dispositions IP du 1er décembre 1941

amenèrent les nouveautés essentielles suivantes:

L'amplification du programme en élargissant la formation de base et en introduisant les cours à option. Droit à une contribution financière pour les cours à option seulement si l'on a passé la formation de base.  
Introduction des cours particuliers obligatoires.  
Amélioration de la formation des moniteurs. Introduction des cours fédéraux et centraux de moniteurs.  
Introduction du principe de la performance dans le procédé d'indemnisation (contribution en base aux résultats des examens).  
Remise d'un livret fédéral d'aptitude physique aux jeunes hommes en tant que partie intégrale du livret de service (obligation).  
Direction et contrôle suprême par la Confédération. Organisation par les cantons en collaboration avec les organisations disposant de moniteurs reconnus.  
Introduction des contrôles médico-sportifs.  
Élargissement des réductions (remise du matériel, assurance militaire, franchise de port, voyage à 1/2 tarif).  
Réglementation selon laquelle le participant aux cours pour jeunes tireurs doit avoir réussi l'examen de base.

Les conditions variables et les expériences accumulées exigeaient jusqu'à aujourd'hui une adaptation continue. Leur contribution fut essentielle afin que l'intérêt pour l'instruction préparatoire restât non seulement ce qu'elle était, mais fût même renforcée. Cette circonstance était importante pour le développement satisfaisant exprimé dans l'alinéa «participation».

### L'ordinanza sull'IP del 1.o dicembre 1941

fornì le seguenti importanti innovazioni:

Allargamento del programma mediante sviluppo della formazione di base e introduzione di discipline facoltative. Contributi finanziari per queste soltanto a formazione di base riuscita  
Introduzione del corso complementare obbligatorio  
Miglioramento della formazione dei monitori. Introduzione di corsi federali centrali per monitori  
Introduzione del principio delle prestazioni nel procedimento di indennizzo (versamento dei contributi in base ai risultati degli esami)  
Consegna di un libretto federale delle attitudini fisiche alla gioventù maschile come parte integrante del libretto di servizio (obbligatorietà)  
Direzione e supervisione da parte della Confederazione. Esecuzione tramite i Cantoni in collegamento con organizzazioni disponenti di monitori riconosciuti  
Introduzione delle visite medico-sportive  
Allargamento delle riduzioni fino allora in uso (consegna di materiale, assicurazione militare, franchigia di porto, viaggi a mezza tariffa)  
Regola, secondo la quale, i partecipanti ai corsi per giovani tiratori dovevano aver superato con successo l'esame di base.  
La situazione, in sviluppo costante, e le esperienze raccolte hanno reso necessari, da allora ai nostri giorni, dei cambiamenti continui. Questi hanno contribuito in maniera importante ad un mantenimento dell'interesse per l'istruzione preparatoria, e perfino ad un aumento dello stesso. Il rallegrante sviluppo, espresso nella rubrica «Partecipazione», deve essere ascritto anche a quanto qui menzionato.  
Si è giunti, in dettaglio, ai seguenti



## **Änderungen von Vorschriften**

**1944** Verfügung EMD über Beitragsleistung und Kostentragung vom 15. Januar 1944. Einführung eines Organisationsbeitrages für eine Trainingszeit von 50 Stunden in der Grundschule

**1945** Verfügung EMD über Leistungsprüfungen im Vorunterricht vom 9. Januar 1945. Anpassung der Stoffprogramme / Änderung der Grundschulprüfung / Reduktion der Wahlfachprüfungen / Erweiterung der Wahlfachkurse.

**1947** Verordnung über die Förderung von Turnen und Sport vom 7. Januar 1947 (vorher Verordnung über den Vorunterricht genannt).

Ausführungsvorschriften des EMD über den freiwilligen Vorunterricht vom 6. März 1947.

Struktur des Vorunterrichtes bleibt unverändert / Obligatorische Nachhilfkurse werden aufgehoben (1. Januar 1946) / Über den ursprünglichen Zweck hinausgehend wird der Vorunterricht erstmals auch in den Dienst der allgemeinen körperlichen Ausbildung der Jugend gestellt / Vermehrt wird der zivile Charakter des Vorunterrichtes betont / Die Grundschulprüfung wird vereinfacht und durch Punkteskala verbessert / Abbau in den Wahlfächern: beibehalten werden noch 4 Wahlfachprüfungen und 5 Wahlfachkurse.

**1952** Ausführungsvorschriften des EMD über den freiwilligen Vorunterricht vom 12. Januar 1952.

Einführung des Grundschultrainings neben dem Grundschulkurs / Verpflichtung der Teilnehmer an den Wahlfächern zum vorherigen Besuch der Grundschule wird aufgehoben / Anforderungen der Grundschulprüfung und einzelner Wahlfachprüfungen werden erhöht / Beitragsleistung für die Grundschule wird verbessert.

**1959** Ausführungsvorschriften des EMD über den turnerisch-sportlichen Vorunterricht vom 18. September 1959.

Pflichtstundenzahl beim Grundschulkurs wird von 50 auf 40 herabgesetzt. Einführung eines neuen Verfahrens in der Berechnung der Leiterentschädigung / Wertungstabelle und Anforderungen der Grundschulprüfung werden angepasst / Erweiterung der Wahlfachprüfungen mit Leistungsmarsch / Verbesserung der Beitragsleistung an die Kantone resp. Organisationen für die Wahlfachkurse und -prüfungen / Ausbau der Versicherung und der sportärztlichen Untersuchung.

## **En détail, les**

### **prescriptions suivantes ont changé**

**1944** Dispositions du DMF sur les contributions et la charge des frais du 15 janvier 1944. Une contribution supplémentaire pour l'organisation est versée pour un entraînement de cinquante heures à l'enseignement de base.

**1945** Dispositions du DMF sur les examens d'aptitude à l'instruction préparatoire du 9 janvier 1945. Adaptation des programmes de matières / Modifications de l'examen de base / Réduction des examens à option / Amplification des cours à option.

**1947** Dispositions sur l'encouragement de la gymnastique et du sport du 7 janvier 1947 (s'appelaient auparavant dispositions sur l'instruction préparatoire). Prescriptions d'exécution du DMF pour l'instruction préparatoire facultative du 6 mars 1947.

La structure de l'IP reste inchangée / Suppression du cours particulier obligatoire (1er janvier 1946) / Dépassant son but précis à l'origine, l'instruction préparatoire se met au service de la formation physique générale de la jeunesse / On accentue de plus en plus le caractère civil de l'instruction préparatoire / L'examen de base est simplifié et amélioré par l'introduction d'un code de pointage / Réduction quant aux branches à option: plus que quatre examens et cinq cours à option.

**1952** Prescriptions d'exécution du DMF sur l'IP facultative du 12 janvier 1952. Introduction de l'entraînement de base en plus du cours de formation de base. L'obligation de la fréquentation préalable à la formation de base pour les participants aux cours à option a été supprimée. Hausse des exigences aux examens de base et aux examens à option. On améliore la contribution pour l'enseignement de base.

**1959** Prescriptions d'exécution du DMF sur l'enseignement postscolaire de la gymnastique et du sport du 18 septembre 1959.

Le nombre d'heures de fréquentation obligatoire au cours de formation de base a été baissé de cinquante à quarante heures. Introduction d'un nouveau procédé de calcul pour l'indemnisation des moniteurs. On a adapté le tableau de pointage et les exigences à l'examen de base. Le 15 km a été accepté comme examen à option. Amélioration des contributions aux cantons respect. aux organisations pour les cours et examens à option. Adaptation de l'assurance et des contrôles médico-sportifs.

## **Cambiamenti di prescrizioni**

**1944** Risoluzione del DMF del 15.1.1944 sull'attribuzione dei sussidi e la sopportazione delle spese. Introduzione di un contributo d'organizzazione nell'insegnamento fondamentale per un periodo d'allenamento di almeno 50 ore.

**1945** Risoluzione del DMF del 9.1.1945 sugli esami delle attitudini fisiche nell'istruzione preparatoria. Adattamento dei programmi / Cambiamento dell'esame di base / Riduzione degli esami facoltativi / Allargamento dei corsi facoltativi.

**1947** Ordinanza sulla ginnastica e sullo sport del 7.1.1947 (già ordinanza sull'istruzione preparatoria).

Disposizioni esecutive del DMF per l'istruzione preparatoria facoltativa del 6.3.1947.

La struttura dell'istruzione preparatoria non cambia / Il corsi complementari obbligatori cadono (1.1.1946) / Estendendosi oltre gli scopi iniziali, l'istruzione preparatoria viene posta per la prima volta anche al servizio della formazione fisica generale / Il carattere civile della istruzione preparatoria viene maggiormente accentuato / L'esame di base vien semplificato e migliorato grazie all'introduzione di punteggi scolarari / Diminuzione delle discipline facoltative: vengono mantenuti 4 esami e 5 corsi facoltativi.

**1952** Disposizioni esecutive del DMF per l'istruzione preparatoria facoltativa del 12.1.1952.

Introduzione dell'allenamento di base a lato del corso di base / Per i partecipanti a discipline facoltative vien tolto l'obbligo preliminare di partecipare ai corsi di base / Le esigenze dell'esame di base e di alcuni esami facoltativi vengono aumentate / L'attribuzione di sussidi per il lavoro di base viene migliorata.

**1959** Disposizioni esecutive del DMF per l'istruzione preparatoria ginnica e sportiva del 18.9.1959.

Il numero delle ore di esercizio durante il corso di base viene abbassato da 50 a 40. Introduzione di un nuovo procedimento nella calcolazione delle indennità ai monitori / La tabella d'apprezzamento e le esigenze dell'esame di base vengono adattate / Allargamento degli esami facoltativi con introduzione della marcia / Miglioramento delle attribuzioni di sussidi ai Cantoni, rispettivamente alle organizzazioni, per i corsi e gli esami facoltativi / Adattamento dell'assicurazione e delle visite medico-sportive.

## Die Leiter

Ihrer Ausbildung ist in dieser Sondernummer ein besonderer Bericht gewidmet. Die vielen tätig gewesenen Leiter haben an der erfreulichen Entwicklung wesentlichen Anteil. Zurzeit wirken 12 000 Leiter im Vorunterricht mit. Seit der Neuordnung im Jahre 1942 dürften mehr als 100 000 Schweizer als Leiter gewirkt haben. Mit viel Begeisterung und Idealismus haben sich diese vielen Leiter der körperlichen Ausbildung der männlichen Jugend angenommen. Sie leisteten gleichzeitig einen wertvollen Beitrag zu ihrer sportlichen und vaterländischen Erziehung. Ihre Ausbildung erhielten sie grösstenteils in eidgenössischen Leiterkursen. Der Bedarf konnte allerdings von der ETS nicht voll gedeckt werden. Ungefähr ein Drittel der Leiter wurde in kurzfristigen kantonalen Kursen ausgebildet. Die Kantone nahmen sich auch der Weiterbildung des gesamten Leiterkaders in jährlichen Wiederholungskursen an.

## Das Material

trägt viel zur erfolgreichen Durchführung des Vorunterrichtes bei. Der Entwicklung entsprechend konnte es bis zum heutigen Zeitpunkt laufend erweitert werden. Verfügbar sind 105 Artikel in grosser Anzahl, wie folgende Beispiele zeigen:

18 000 Paar VU-Skis und -stöcke  
5 200 Paar Langlaufskis und -schuhe  
28 000 Schnallfelle  
4 000 Fussbälle  
20 000 Kompass  
55 000 Zelteinheiten  
22 400 Biwakdecken.

Gewaltig ist der jährliche Materialumsatz. Im Jahre 1968 wurden 3112 Material- und 2459 Kartenbestellungen von VU-Organisationen ausgeführt. Die Abgabe von Leihmaterial, das den sporttechnischen Anforderungen genügt, hat sich als sehr wirksam erwiesen. Ein gutes Beispiel ist der Skilanglauf, der seine sprunghafte Entwicklung in neuerer Zeit in erster Linie der Abgabe von qualitativ hochwertigen Langlaufskis und -schuhen zu verdanken hat.

## Die finanziellen Leistungen des Bundes

an die Kantone und Organisationen für ihre Tätigkeit im Dienste der körperlichen Ertüchtigung der Jugend betragen heute im Jahr 3 1/2 Millionen Franken. Diese Aufwendungen sind gering, gemessen an den erbrachten Leistungen und ihrer Bedeutung für die Volksgesundheit und die Armee.

## Les moniteurs

On a réservé dans ce numéro spécial un article à la formation des moniteurs. Le grand nombre de ces moniteurs a contribué énormément au développement. Actuellement l'EPGS compte 12 000 moniteurs. Depuis la nouvelle réglementation de 1942, plus de 100 000 citoyens suisses ont exercé l'activité de moniteur. Avec beaucoup d'enthousiasme et d'idéalisme, les nombreux moniteurs se sont chargés de la formation physique de la jeunesse masculine. En même temps, ils ont fourni une précieuse contribution pour leur éducation sportive et patriotique. Ils ont acquis leur formation, dans la plupart des cas, dans des cours fédéraux de moniteurs. Malheureusement l'EPGS n'a pas pu rendre entière satisfaction quant aux besoins de cours. Environ un tiers des moniteurs ont été formés lors des cours cantonaux à court terme. Les cantons se chargent aussi de la formation ultérieure de tout le cadre dirigeant par des cours de répétition annuels.

## Le matériel

Le matériel est très important pour la réussite de l'EPGS. Conformément au développement, il a pu, jusqu'à maintenant, être agrandi sans cesse. Les exemples suivants montrent la grande quantité de pièces des 105 articles disponibles:

18 000 paires de skis et bâtons EPGs  
5 200 paires de skis de fond et chaussures  
28 000 peaux de phoque  
4 000 ballons de football  
20 000 boussoles  
55 000 tentes  
22 400 couvertures

Le chiffre d'affaires annuel est gigantesque. En 1968, les organisations EPGs ont envoyé 3112 feuilles de commandes pour le matériel et 2459 pour les cartes. La remise du matériel à titre de prêt, qui répond aux exigences technico-sportives, s'est montrée très efficace. Le ski de fond est un excellent exemple: il doit son énorme bond en avant de ces dernières années avant tout aux skis et aux chaussures de fond de haute qualité.

## Les contributions financières de la Confédération

La Confédération verse aux cantons et aux organisations pour leur activité au service de l'éducation physique des jeunes 3,5 millions de francs par an. Ce chiffre est petit par rapport aux prestations fournies et leur importance quant à la santé du peuple et de l'armée.

## I monitori

In questo numero speciale, viene dedicato un capitolo extra alla loro formazione. L'attività di tutti i monitori fin qui formati ha contribuito in maniera importante al rallegrante sviluppo registrato. Attualmente, 12 000 monitori collaborano all'istruzione preparatoria. A partire dal nuovo ordinamento del 1942, più di 100 000 cittadini svizzeri hanno fornito la loro opera come monitori. Tutti si sono occupati con entusiasmo e idealismo della formazione fisica della gioventù maschile. Contemporaneamente essi hanno dato un apporto di valore all'educazione sportiva e patriottica della stessa. Essi sono stati per la maggior parte formati in corsi federali per monitori. Il fabbisogno non ha però potuto essere totalmente coperto dalla SFGS. Circa un terzo dei monitori sono stati formati in corsi cantonali, di più breve durata. I Cantoni si sono assunti anche il perfezionamento dei quadri direttivi in corsi di ripetizione annuali.

## Il materiale

fornisce un considerevole apporto al buon svolgimento dell'istruzione preparatoria. Seguendo gli sviluppi, esso è stato in costante aumento fino ai nostri giorni. Sono attualmente a disposizione, in gran numero, ben 105 articoli diversi; bastino, a questo proposito, gli esempi seguenti:

18 000 paia di sci e di bastoni IP  
5 200 paia di sci e di scarpe per lo sci di fondo  
28 000 pelli di foca  
4 000 palloni per il calcio  
20 000 bussole  
55 000 unità di tenda  
22 400 coperte di bivacco.

Il movimento annuale del materiale è impressionante. Nel 1968 vennero effettuate, da parte delle organizzazioni IP, 3112 ordinazioni di materiale e 2459 ordinazioni di carte. La messa a disposizione di materiale in prestito corrispondente alle esigenze tecnico-sportive si è dimostrata molto efficace. Un ottimo esempio è fornito dallo sci di fondo, che ha registrato uno sviluppo enorme negli ultimi tempi in primo luogo grazie alla messa a disposizione di sci e di scarpe di ottima qualità.

## Le prestazioni finanziarie della Confederazione

ai Cantoni e alle organizzazioni per la loro attività al servizio del miglioramento fisico della gioventù ammontano oggi annualmente a 3 1/2 milioni di franchi. Questo importo è assai limitato, in rapporto alle prestazioni fornite e alla loro importanza per la salute popolare e per l'esercito.

## Die Träger des Vorunterrichtes

waren von Anfang an die Turn- und Sportverbände. Neben dem Eidg. Turnverein, dem vor 1942 die Durchführung des Vorunterrichtes übertragen war, stellten auch andere Sportverbände ihre Organisation in den Dienst der neuen Jugendbewegung. Darauf ist der Vorunterricht besonders angewiesen, wäre er doch als selbständige Organisation neben den vielen Turn- und Sportvereinen des Landes undenkbar. Der Vorunterricht wurde zum Nutznießer der Verbände. Andererseits wirkt er aber auf die Tätigkeit befruchtend, und dies nicht allein mit der materiellen Beihilfe. Nutzen ziehen die Verbände beispielsweise aus der Leiteraus- bildung, in der Rekrutierung des Nachwuchses und auch in stofflicher Hinsicht. Daraus erklärt sich die erfreuliche Entwicklung des Vorunterrichtes in den Verbänden, die nachstehende Zahlen aufzeigen:

	Total Teilnehmerzahl	
	1948	1968
Eidg. Turnverein	50 215	73 832
Schweiz. Fussballverband	13 624	37 333
Schweiz. Katholischer Turn- und Sportverband	13 432	38 300
Schweiz. Arbeiterturn- und Sportverband (SATUS)	2 324	5 071

Eine besonders wichtige Aufgabe erfüllen die freien Riegen, die an Orten tätig sind, wo keine Turn- und Sportvereine Sitz haben. Auch sie weisen eine erfreuliche Beteiligungszunahme auf. In der gleichen Zeitspanne ist die Beteiligung von 15 579 auf 25 826 angestiegen.

## La responsabilité de l'EPGS

était dès le début à la charge des fédérations de gymnastique et de sport. Outre la Société fédérale de gymnastique, qui était chargée de l'IP depuis 1942, d'autres sociétés sportives mettent leurs organisations à la disposition du nouveau mouvement de la jeunesse. L'EPGS en a grand besoin, car il serait impensable, en tant qu'organisation indépendante, entourée de tant de sociétés de gymnastique et de sport que compte notre pays. L'EPGS est devenu l'usufruitier des fédérations, mais il apporte beaucoup plus de bien que la seule aide matérielle. Les fédérations profitent par exemple de la formation des moniteurs, du recrutement des jeunes et des matières. C'est ce qui explique le grand développement de l'EPGS dans les fédérations suivantes:

	Total des participants	
	1948	1968
Société fédérale de gymnastique	50 215	73 832
Association suisse de football	13 624	37 333
Fédération catholique suisse de gymnastique et de sport	13 432	38 300
Fédération ouvrière suisse de gymn. et de sport (SATUS)	2 324	5 071

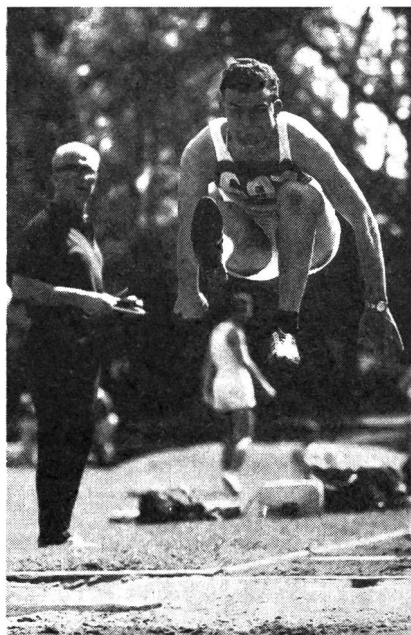
Les groupes «libres» jouent un rôle important, c'est-à-dire les groupes qui exercent leur activité dans des endroits qui ne sont pas siège d'une société de gymnastique et de sport. Eux aussi voient le nombre des participants augmenter à vue d'œil. Dans la même période de temps, le chiffre est passé de 15 579 à 25 826.

## A sostenere l'istruzione preparatoria

furono, fin dagli inizi, le associazioni ginniche e sportive. Oltre alla Società federale di ginnastica, alla quale, prima del 1942, era stata affidata l'esecuzione dell'istruzione preparatoria, altre federazioni sportive misero la loro organizzazione a disposizione del nuovo movimento giovanile. L'istruzione preparatoria dipende particolarmente dalla loro collaborazione, in quanto essa sarebbe impensabile come organizzazione indipendente a lato delle molte società ginniche e sportive del paese. L'istruzione preparatoria approfitta delle federazioni, ma, d'altra parte, ha un influsso positivo sull'attività di quest'ultime, non soltanto nel senso dell'appoggio materiale. Per esempio, le associazioni traggono vantaggi dalla formazione dei monitori, nel reclutamento di forze nuove e anche dal punto di vista tecnico. Ciò spiega il rallegrante sviluppo dell'istruzione preparatoria nelle federazioni, come vien mostrato dalle cifre seguenti:

	Totale dei partecipanti	
	1948	1968
Società federale di ginnastica	50 215	73 832
Federazione svizzera di calcio	13 624	37 333
Federazione cattolica svizzera di ginnastica e sport	13 432	38 300
Federazione operaia svizzera di ginnastica e sport (SATUS)	2 324	5 071

Un compito particolarmente importante è quello compiuto dai gruppi liberi, che esplicano la loro attività in località dove non esistono società ginniche e sportive. Anche questi gruppi mostrano un notevole aumento dei partecipanti. Nello stesso periodo, la partecipazione è passata da 15 579 a 25 826.



## Der Vorunterricht heute

hat noch eine bedeutendere Aufgabe zu erfüllen als vor 25 Jahren. Von jeher entsprach er einem zwingenden Bedürfnis. Die modernen Lebensgewohnheiten erfordern von ihm heute noch mehr als allein die Förderung der körperlichen Leistungsfähigkeit. Er hat auch einen wichtigen Beitrag zur Gesunderhaltung der Jugend zu leisten, die von Haltungsschäden und der Verweichlichung zunehmend bedroht ist. Mit seinem gegenwärtigen Stand hat der Vorunterricht eine gesamtschweizerische Bedeutung erlangt. Sie liegt nicht nur in der statistisch ausgewiesenen Beteiligung, sondern ebenso sehr darin, dass diese Bewegung in die Familien, in Tausende von Vereinen, Organisationen und Ortschaften hineingetragen wird. Der Vorunterricht ist zu einer nationalen Einrichtung geworden, die bei Gemeinde, Kanton und Bund, bei Behörden und Bürgern volle Anerkennung genießt.

### Und die Mädchen?

Sie fühlen sich heute mit Recht zurückgesetzt. Bei den Möglichkeiten, die der Bund der männlichen Jugend anbietet, ist dies verständlich. Die Bedürfnisfrage stellt sich für sie nicht minder. Die Forderung der Mädchen nach Gleichberechtigung wurde deshalb in den letzten Jahren immer deutlicher erhoben. Sie hat ihren Niederschlag auch im eidgenössischen Parlament gefunden, was vor drei Jahren ernsthafte Anstrengungen zur Schaffung einer umfassenden Jugendsportorganisation ausgelöst hat.

## L'EPGS aujourd'hui

a une charge encore plus importante qu'il y a 25 ans. Depuis toujours il répond aux besoins urgents. Les habitudes actuelles exigent de lui bien plus que l'encouragement de la prestation physique. Il doit aussi encourager de façon concrète la santé des jeunes qui sont toujours davantage menacés d'attitudes vicieuses et d'amollissement. Le niveau actuel de l'EPGS lui confère une importance nationale qui ne se limite pas à la valeur statistique de sa participation, mais l'importance de ce mouvement va au-delà, il pénètre dans les familles, les milliers de sociétés, d'organisations, d'agglomérations. L'EPGS est devenu une institution nationale reconnue par la Confédération, par les communes, les cantons, les autorités et les citoyens.

### Et les jeunes filles?

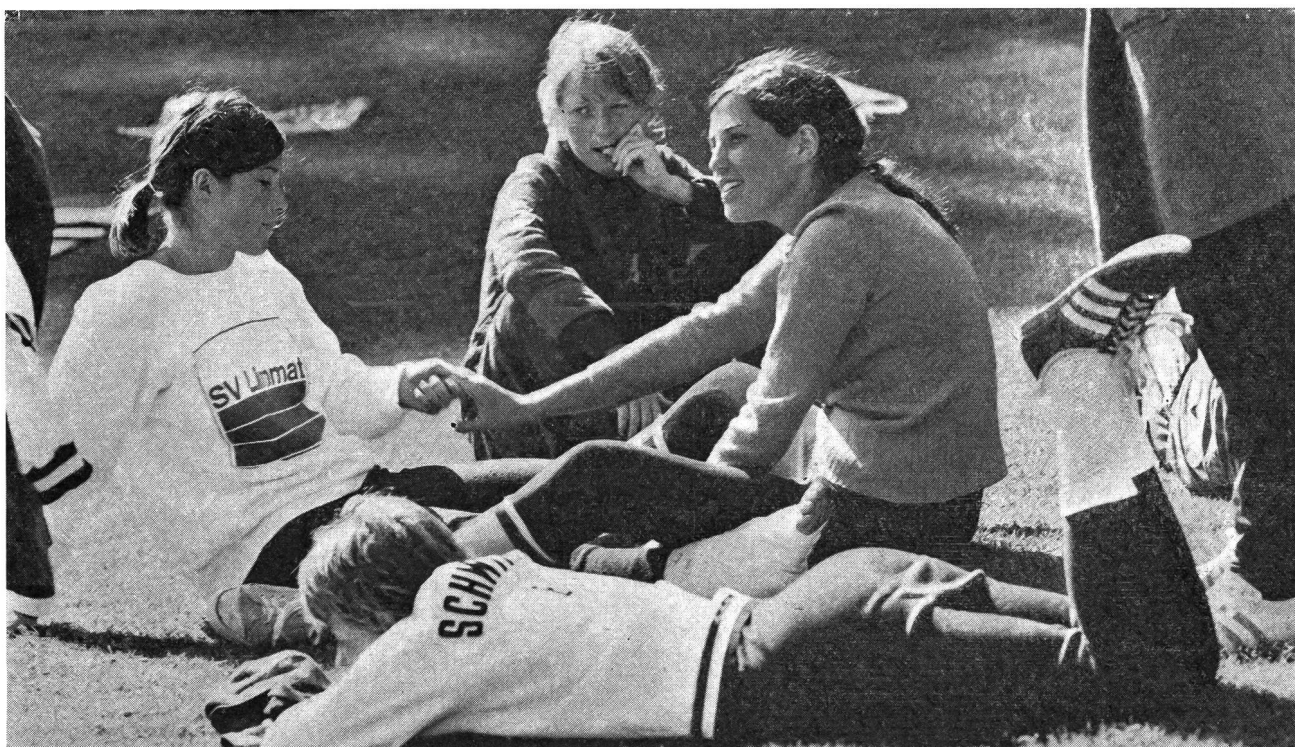
Elles se sentent, à juste titre, désavantagées et si l'on considère les possibilités que la Confédération offre aux jeunes gens, c'est tout à fait compréhensible. Leurs besoins ne sont pas moins importants. Ces dernières années, la voix des jeunes filles pour l'égalité de droits s'est fait entendre de plus en plus fort. Même le Parlement fédéral l'a entendue et il a entrepris, il y a 3 ans, des efforts sérieux pour la fondation d'une organisation globale du sport de la jeunesse.

## L'istruzione preparatoria oggi

ha un compito da svolgere ancora più significativo di quello di 25 anni fa. Essa ha sempre corrisposto ad un bisogno impellente. Le moderne abitudini di vita richiedono da lei oggi ben di più del semplice solo miglioramento della capacità fisica di prestazione. Essa deve pure fornire un importante contributo al mantenimento della salute della gioventù che, sempre di più, è minacciata dai pericoli del cattivo portamento e dell'ammollimento fisico. Con lo stato suo attuale, l'istruzione preparatoria ha raggiunto un significato d'importanza nazionale. Ciò non è dimostrato soltanto dalla partecipazione provata dalle statistiche, ma anche, e nella stessa misura, dal fatto che questo movimento penetra nelle famiglie, in migliaia di club, di organizzazioni e di località. L'istruzione preparatoria è divenuta un'istituzione nazionale, che, a livello dei Comuni, dei Cantoni e della Confederazione, gode di pieno riconoscimento presso le autorità e i cittadini.

### E le ragazze?

Esse si sentono oggi, e con diritto, in secondo piano. In considerazione delle possibilità offerte dalla Confederazione alla gioventù maschile, ciò è più che comprensibile. Il problema della necessità non è per loro minore. La richiesta della parità di diritti per le ragazze è stata espressa, nel corso degli ultimi anni, con sempre maggior chiarezza. Essa ha trovato eco anche nel Parlamento federale, il che ha spinto, tre anni fa, alla messa in moto di seri sforzi per la creazione di una più completa organizzazione sportiva giovanile.



## Jugend + Sport

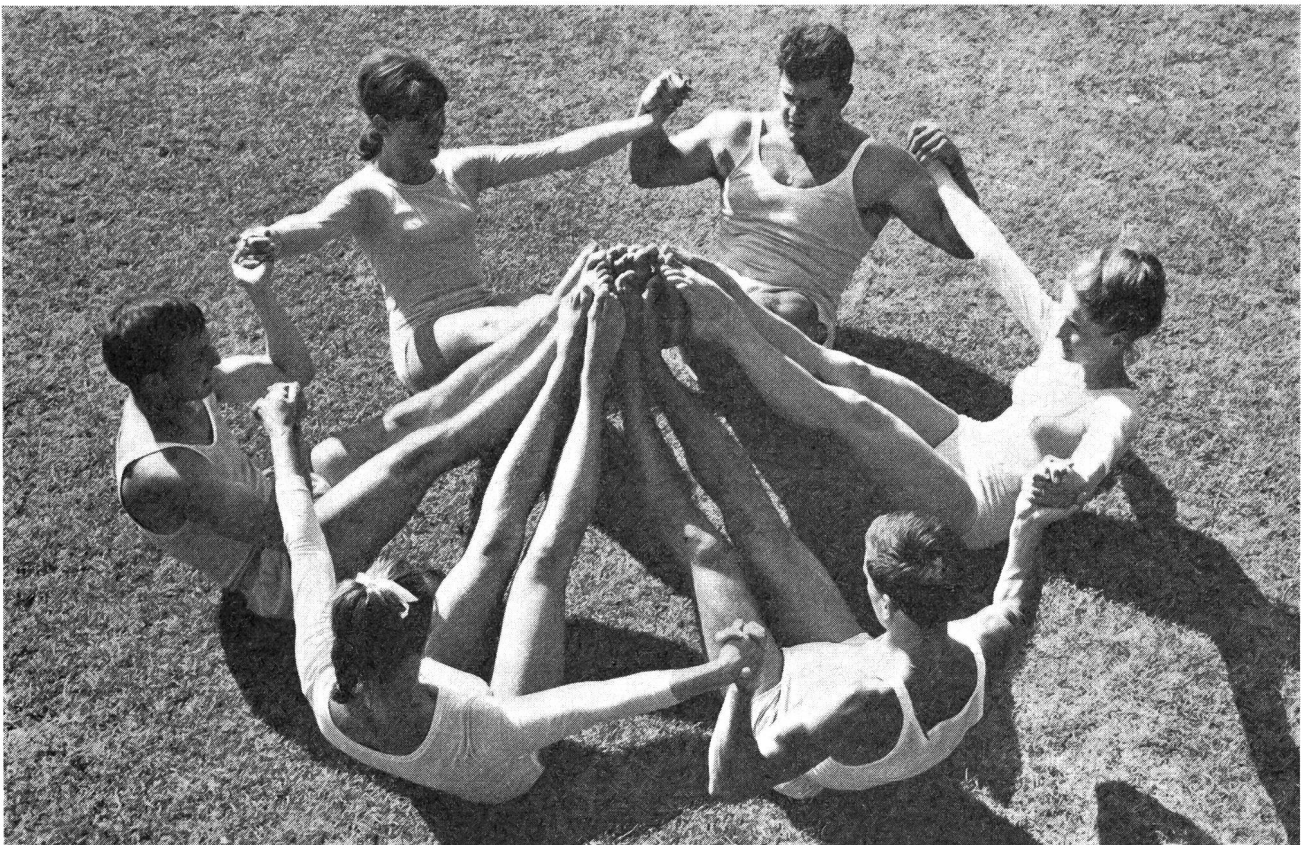
wird die neue Organisation heissen, welche auch die Mädchen einschlies- sen und den turnerisch-sportlichen Vorunterricht ersetzen wird. Die Vorarbeiten sind heute abgeschlossen: die in Zusammenarbeit mit den Kantonen und Verbänden erstellten Entwürfe liegen bereinigt vor. Erste Erfahrungen sind bereits im Rahmen eines Versuchs- programms gesammelt worden. Sie sind durchwegs positiv und öffnen eine erfreuliche Perspektive für die Zukunft. Auf die Struktur der geplanten neuen Bewegung einzutreten, würde den Rahmen dieses Artikels sprengen. Erwähnt sei lediglich, dass vom Vorunterricht übernommen wird, was sich bewährt hat. Das Programm wird indessen eine Aenderung erfahren, das vermehrt auf die Neigungen der heutigen Jugend und die Entwicklung des modernen Sportes ausgerichtet sein wird. Wesentliche Verbesserungen sind in der Ausbildung, der Betreuung und der Entschädigung der Leiter vorgesehen. Mit Hilfe eines qualifizierten Leiterkaders, verbunden mit einem attraktiven Programm, erwartet man, einen erfreulichen Fortschritt zu erzielen. Leider reicht für Jugend + Sport die jetzige gesetzliche Grundlage nicht aus. Sie soll in einer sich zurzeit bei den Kantonen, Verbänden und politischen Parteien zur Vernehmlassung befindenden Verfassungsbestimmung geschaffen werden. Mit der Inkraftsetzung ist frühestens auf 1971 zu rechnen.

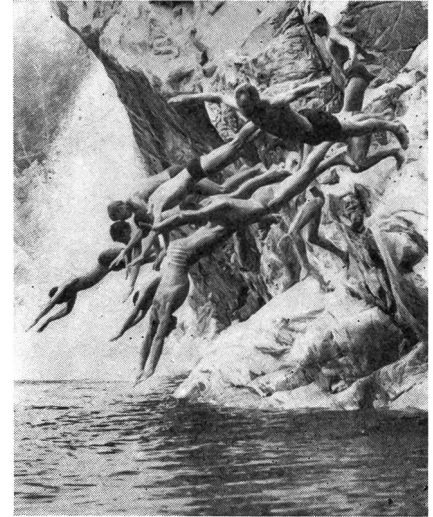
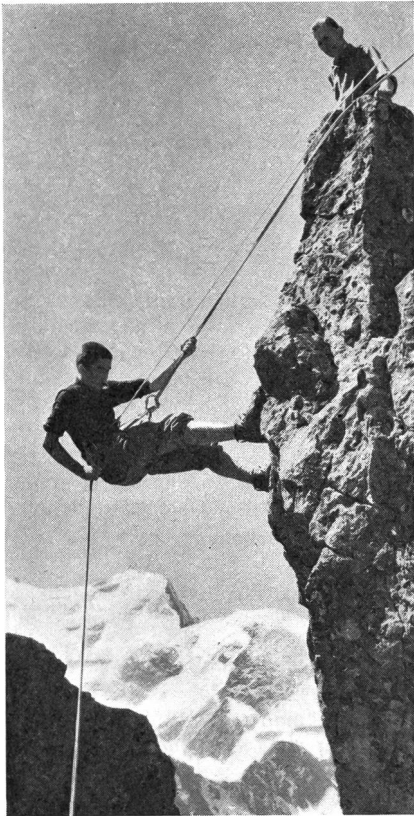
## Jeunesse + Sport

C'est ainsi que s'appellera la nouvelle organisation qui comprendra aussi les jeunes filles et qui remplacera l'EPGS. Les travaux préliminaires sont aujourd'hui achevés: les projets établis en collaboration avec les cantons et les fédérations sont prêts et au point. On a déjà fait les premières expériences dans le cadre des programmes expérimentaux. Le succès n'a pas fait défaut, ce qui ouvre de bonnes perspectives. Entrer dans les détails de la structure du nouveau mouvement nous porterait trop loin. On peut simplement ajouter que l'on continuera de l'EPGS seules les choses qui se sont confirmées. Le programme subira un changement qui l'orientera davantage vers les tendances de la jeunesse actuelle et le développement du sport moderne. L'on prévoit une considérable amélioration quant à la formation, à l'assistance et à l'indemnisation des moniteurs. Avec l'aide d'un cadre dirigeant qualifié, lié à un programme attractif, on espère obtenir des progrès satisfaisants. Malheureusement la base légale actuelle de Jeunesse + Sport est insuffisante. Elle devrait être ancrée dans les dispositions constitutionnelles qui se trouvent actuellement auprès des cantons, des fédérations et des partis politiques pour la consultation. L'on prévoit qu'elle n'entrera pas en vigueur avant 1971.

## Gioventù + Sport

Questo sarà il nome della nuova organizzazione, che comprenderà pure le ragazze e rimpiazzerà l'istruzione preparatoria ginnica e sportiva. I lavori preliminari sono attualmente conclusi; i progetti preparati in collaborazione con i Cantoni e le federazioni sono a disposizione, in forma corretta. Alcune prime esperienze sono già state raccolte nel quadro di un programma di prova. Esse sono assolutamente positive ed aprono rallegranti prospettive per il futuro. Entrare nella struttura del movimento nuovamente pianificato andrebbe oltre i limiti di questo articolo. Sia solamente menzionato a questo proposito che, dell'istruzione preparatoria, verrà ripreso soltanto quanto ha dato buone prove. Il programma subirà un cambiamento nel senso che esso prenderà maggiormente in considerazione le inclinazioni della gioventù attuale e lo sviluppo dello sport moderno. Sono previsti importanti miglioramenti nella formazione, nel sostegno e negli indennizzi dei monitori. Con l'aiuto di un quadro di monitori qualificati, in unione ad un programma attraente, ci si attendono ulteriori rallegranti progressi. Purtroppo le attuali basi legali non bastano per Gioventù + Sport. Esse dovranno essere create mediante una decisione costituzionale, attualmente in procedimento di consultazione presso i Cantoni, le federazioni e i partiti politici. Si può contare sulla sua messa in vigore al più presto nel 1971.





## Beteiligung

## Participation

## Partecipazione

Jahr Année Anno	Grundschulkurse und -trainings Entraînement et cours de formation de base Corsi e allenamenti di base	Grundschulprüfungen Examen de base Esami di base	Wahlfachkurse Cours à option Corsi facoltativi	Wahlfachprüfungen Examen à option Esami facoltativi
1942	—	50 646	4 204	5 190
1945	—	58 267	35 834	6 645
1950	52 269	60 650	15 648	33 070
1955	42 125	63 572	17 080	56 870
1960	51 085	86 349	31 826	97 847
1965	54 234	97 183	46 376	143 553
1968	53 872	105 063	55 748	164 615

## Die Grundschulprüfung ab 1942 bis heute

### 1942

#### Pflichtübungen

Schnellauf 80 m  
Weitsprung mit Anlauf  
Weitwurf 500 g oder  
Zielwurf 500 g  
Hantelheben schwunghaft  
Klettern, Stange/Tau/Baum  
Kugelstossen, links und rechts  
Geländelauf 1 km (15+16jähr.)  
3 km (17-19jähr.)  
Marsch 20 km (15+16jähr.)  
25 km (17-19jähr.)

#### Wahlübung

Hochsprung

### 1945

#### Pflichtübungen

Schnellauf 80 m  
Weitsprung mit Anlauf  
Weitwurf, Ball 80 g (13-16jähr.)  
Wurfkörper 500 g (15-19jähr.)  
Klettern, Stange/Tau/Baum  
Kugelstossen, links und rechts zus.  
Geländelauf 1000 m (13-16jähr.)  
3000 m (17-19jähr.)  
Marsch 20 km (13-16jähr.)  
25 km (17-19jähr.)  
oder  
Skilauf 15 km (13-16jähr.)  
20 km (17-19jähr.)

#### Wahlübungen

Hochsprung  
Hantelheben schwunghaft

### 1947

#### Pflichtübungen

Schnellauf 80 m  
Weitsprung mit Anlauf  
Weitwurf, Ball 80 g (13-16jähr.)  
Wurfkörper 500 g (17-19jähr.)  
Klettern, Stange/Tau  
Kugelstossen, besserer Arm

#### Wahlübungen

Hochsprung  
Hantelheben

### 1952

Pflichtübungen unverändert

#### Wahlübungen

Geländelauf  
Hantelheben  
Hochsprung

### 1959

#### Pflichtübungen

Schnellauf 80 m  
Weitsprung mit Anlauf  
Weitwurf, Ball 80 g (14-16jähr.)  
Wurfkörper 500 g (17-20jähr.)  
Klettern, Stange/Tau  
Kugelstossen, besserer Arm

#### Wahlübungen

Hochsprung  
1000-m-Lauf

## L'examen de base depuis 1942 jusqu'à nos jours

### 1942

#### Exercices obligatoires

Course de vitesse 80 m  
Saut en longueur avec élan  
Lancer en longueur 500 gr ou  
Lancer de précision 500 gr  
Lever des haltères avec élan  
Grimper perche/corde/arbre  
Jet du boulet, gauche et droite  
Course de durée 1 km (15-16 ans)  
3 km (17-19 ans)  
Marche 20 km (15-16 ans)  
25 km (17-19 ans)

#### Exercice facultatif

Saut en hauteur

### 1945

#### Exercices obligatoires

Course de vitesse 80 m  
Saut en longueur avec élan  
Lancer en long.: balle 80 g (13-16 ans)  
engin 500 g (15-19 ans)  
Grimper perche / corde / arbre  
Jet du boulet, gauche et droite add.  
Course de durée 1000 m (13-16 ans)  
3000 m (17-19 ans)  
Marche 20 km (13-16 ans)  
25 km (17-19 ans)  
ou  
Tour à ski 15 km (13-16 ans)  
20 km (17-19 ans)

#### Exercices facultatifs

Saut en hauteur  
Lever des haltères avec élan

### 1947

#### Exercices obligatoires

Course de vitesse 80 m  
Saut en longueur avec élan  
Lancer en longueur,  
balle 80 g (13-16 ans)  
engin 500 g (17-19 ans)  
Grimper perche / corde  
Jet du boulet, meilleur bras

#### Exercices facultatifs

Saut en hauteur  
Lever des haltères

### 1952

Exercices obligatoires inchangés

#### Exercices facultatifs

Course de durée  
Lever des haltères  
Saut en hauteur

### 1959

#### Exercices obligatoires

Course de vitesse 80 m  
Saut en longueur avec élan  
Lancer en longueur,  
balle 80 g (14-16 ans)  
engin 500 g (17-20 ans)  
Grimper perche / corde  
Jet du boulet, meilleur bras

#### Exercices facultatifs

Saut en hauteur  
Course de 1000 m

## L'esame di base dal 1942 ad oggi

### 1942

#### Discipline obbligatorie

Corsa 80 m  
Salto in lungo  
Lancio a distanza 500 g oppure  
Lancio al bersaglio 500 g  
Sollevamento manubrio con slancio  
Arrampicare, pertica/corda/albero  
Getto del peso, sinistra e destra  
Corsa campestre 1 km (15+16enni)  
3 km (17-19enni)  
Marcia 20 km (15+16enni)  
25 km (17-19enni)

#### Discipline facoltative

Salto in alto

### 1945

#### Discipline obbligatorie

Corsa 80 m  
Salto in lungo  
Lancio a distanza, palla 80 g  
(13-16enni)  
oggetto di lancio 500 g (15-19enni)  
Arrampicare, pertica/corda/albero  
Getto del peso, sin. e dr. addizionate  
Corsa campestre 1000 m (13-16enni)  
3000 m (17-19enni)  
Marcia 20 km (13-16enni)  
25 km (17-19enni)  
Oppure  
Marcia sciistica 15 km (13-16enni)  
20 km (17-19enni)

#### Discipline facoltative

Salto in alto  
Sollevamento manubrio con slancio

### 1947

#### Discipline obbligatorie

Corsa 80 m  
Salto in lungo  
Lancio a distanza, palla 80 g  
(13-16enni)  
oggetto di lancio 500 g (17-19enni)  
Arrampicare, pertica/corda  
Getto del peso, braccio migliore

#### Discipline facoltative

Salto in alto  
Sollevamento manubrio

### 1952

Discipline obbligatorie immutate

#### Discipline facoltative

Corsa campestre  
Sollevamento manubrio  
Salto in alto

### 1959

#### Discipline obbligatorie

Corsa 80 m  
Salto in lungo  
Lancio a distanza, palla 80 g  
(14-16enni)  
oggetto di lancio 500 g (17-20enni)  
Arrampicare, pertica/corda  
Getto del peso, braccio migliore

#### Discipline facoltative

Salto in alto  
Corsa 1000 m

## Die Wahlfachkurse ab 1942 bis heute

### 1942

Armbrustschiessen  
Funkerkurs  
Karten-, Kompasskunde, Rekognoszieren in Verbindung mit Geländedienst  
Kleinkaliberschiessen  
Kurs für Motorfliegen  
Navigationskurs  
Nahkampf (Boxen, Fechten, Jiu-Jitsu, Ringen, Schwingen)  
Pionierdienst und Geländedienst  
Pontonierkurs  
Schwimmkurs  
Segelfliegerkurs  
Signal-, Melde- und Geländedienst  
Skikurs  
Sommergebirgskurs  
Unfallhilfe und Geländedienst  
Wanderungen

### 1945

Armbrustschiessen  
Basketball  
Boxen  
Eishockey  
Eislaufen  
Faltbootfahren  
Fechten  
Funken  
Fussball  
Geräteturnen  
Handball  
Judo (Jiu-Jitsu)  
Karten- und Kompasskunde  
Landhockey  
Leichtathletik  
Motorfahren  
Pionierdienst  
Pontonierdienst  
Radfahren  
Ringen und Schwingen  
Rudern  
Schwimmen  
Segelfliegen  
Signal- und Meldedienst  
Skifahren  
Sommergebirgsausbildung  
Tennis  
Turnen  
Unfallhilfe  
Wanderungen  
Weidlingfahren

### 1947

Geländedienst (Karten- und Kompasskunde, Melden, Signalisieren)  
Schwimmen  
Skifahren  
Sommergebirgsausbildung  
Wanderungen oder Radwanderfahrten

### 1959

Schwimmen / Spiele  
Geländedienst  
Wandern zu Fuss oder Radwandern  
Bergsteigen  
Skifahren  
Skitouren  
Skilanglauf (ab 1965)

## Les cours à option de 1942 à nos jours

### 1942

Tir à l'arbalète  
Cours pour radio-télégraphistes  
Connaissance de carte et boussole, reconnaissance dans le terrain  
Tir au petit calibre  
Cours pour l'aviation (vol à moteur)  
Cours de navigation  
Combat rapproché (boxe, escrime, jiu-jitsu, lutte libre, lutte suisse)  
Travaux de pionnier et service en campagne  
Cours pour pontonniers  
Cours de natation  
Cours de vol à voile  
Signalisation, service en campagne  
Cours de ski  
Cours de montagne en été  
Premiers secours en cas d'accident  
Excursions

### 1945

Tir à l'arbalète  
Basket  
Boxe  
Hockey sur glace  
Patinage  
Naviguer en canoë de toile  
Escrime  
Radio-télégraphie  
Football  
Gymnastique aux engins  
Handball  
Judo (jiu-jitsu)  
Lecture de carte et boussole  
Hockey sur gazon  
Athlétisme  
Motocyclisme  
Travaux de pionnier  
Service de pontonnier  
Cyclisme  
Lutte libre et lutte suisse  
Aviron  
Natation  
Vol à voile  
Signalisation et rapport  
Ski  
Instruction alpine d'été  
Tennis  
Gymnastique  
Secours en cas d'accident  
Excursions  
Naviguer en ponton sportif

### 1947

Service en campagne (lecture de carte et boussole — signalisation, rapport)  
Natation  
Ski  
Instruction alpine d'été  
Excursions et randonnées à bicyclette

### 1959

Natation / jeux  
Service en campagne  
Excursions à pied ou randonnées à bicyclette  
Alpinisme  
Ski / Excursions à ski  
Ski de fond (dès 1965)

## I corsi facoltativi dal 1942 ad oggi

### 1942

Tiro con la balestra  
Corso per radiotelegrafisti  
Conoscenza carta e bussola, ricognizioni e servizio in campagna  
Tiro al piccolo calibro  
Corso di volo a motore  
Corso di navigazione  
Lotta corpo a corpo (pugilato, scherma, jiu-jitsu, lotta libera e svizzera)  
Servizio da pioniere e in campagna  
Corso per pontonieri  
Corso di nuoto  
Corso di volo a vela  
Segnalazione, rapporti e servizio in campagna  
Corso di sci  
Corso d'alpinismo estivo  
Soccorso in caso d'infortuni e servizio in campagna  
Escursioni

### 1945

Tiro con la balestra  
Pallacanestro  
Pugilato  
Hockey su ghiaccio  
Pattinaggio  
Sandolino  
Scherma  
Radiotelegrafia  
Calcio  
Pallamano  
Ginnastica agli attrezzi  
Conoscenza della carta e della bussola  
Hockey su terra  
Atletica leggera  
Automobilismo  
Servizio da pioniere  
Servizio da pontoniere  
Ciclismo  
Lotta libera e svizzera  
Canottaggio  
Nuoto  
Volo a vela  
Segnalazioni e rapporti  
Sci  
Alpinismo estivo  
Tennis  
Ginnastica  
Primi soccorsi  
Escursioni  
Navigare con la navicella

### 1947

Servizio in campagna (conoscenza carta e bussola, segnalazioni e rapporti)  
Nuoto  
Sci  
Alpinismo estivo  
Escursioni a piedi o in bicicletta

### 1959

Nuoto / Giochi  
Esercizi nel terreno  
Escursioni a piedi o in bicicletta  
Alpinismo  
Sci / Escursioni su sci  
Sci di fondo (dal 1965)

## Die Wahlfachprüfungen ab 1942 bis heute

### 1942

Faltbootfahren  
Gepäckmarsch 20 km / 25 km  
Gepäckmarsch im Gebirge  
Geräteturnen  
Motorfliegen  
Pontonfahren  
Radfahren  
Rudern  
Schwimmen  
Segelfliegen  
Skifahren  
Weidlingfahren

### 1945

Eislaufen  
Faltbootfahren  
Geräteturnen  
Radfahren  
Rudern  
Schwimmen  
Skifahren

### 1947

Marsch (auch auf Ski)  
Orientierungslaufen  
Schwimmen  
Skifahren

### 1959

Schwimmen  
Tagesmarsch zu Fuss  
Tagesmarsch auf Ski  
Leistungsmarsch  
Gebirgsmarsch  
Orientierungslauf zu Fuss  
Orientierungslauf auf Ski  
Skifahren  
Skitour  
Skilanglauf (ab 1965)

## Les examens à option depuis 1942 jusqu'à nos jours

### 1942

Naviguer en canoë de toile  
Marche avec paquetage 20 km / 25 km  
Marche avec paquetage en montagne  
Gymnastique aux engins  
Aviation (vol à moteur)  
Naviguer en ponton  
Cyclisme  
Aviron  
Natation  
Vol à voile  
Ski  
Conduire une nacelle (ponton sportif)

### 1945

Patinage  
Naviguer en canoë de toile  
Gymnastique aux engins  
Cyclisme  
Aviron  
Natation  
Ski

### 1947

Marche à pied (aussi à ski)  
Course d'orientation  
Natation  
Ski

### 1959

Natation  
Marche d'un jour à pied  
Marche d'un jour à ski  
Marche de performance  
Marche à pied en montagne  
Course d'orientation à pied  
Course d'orientation à ski  
Ski  
Excursion à ski  
Ski de fond (dès 1965)

## Gli esami facoltativi dal 1942 ad oggi

### 1942

Sandolino  
Marcia con pacchetto 20/25 km  
Marcia in montagna con pacchetto  
Ginnastica agli attrezzi  
Volo a motore  
Navigare con pontone militare  
Ciclismo  
Canottaggio  
Nuoto  
Volo a vela  
Sci  
Navigare con la navicella

### 1945

Pattinaggio  
Sandolino  
Ginnastica agli attrezzi  
Ciclismo  
Canottaggio  
Nuoto  
Sci

### 1947

Marcia (anche sciistica)  
Corsa d'orientamento  
Nuoto  
Sci

### 1959

Nuoto  
Marcia di un giorno  
Marcia di un giorno su sci  
Marcia di resistenza  
Marcia in montagna  
Corsa d'orientamento  
Corsa d'orientamento su sci  
Sci  
Escursioni con gli sci  
Sci di fondo (dal 1965)

